

M.^a LOURDES ALBERTOS FIRMAT

Hallazgos Arqueológicos y Epigráficos en Villar del Buey (Zamora)

En el periódico YA de 1 de febrero de 1973, apareció una crónica de la provincia de Zamora, firmada por don Herminio Ramos Pérez, con el título «Descubrimiento de un sarcófago y una estela funeraria romanos en Sayago» gracias al cual tuve el primer conocimiento de los hallazgos que voy a describir a continuación. Después, en el mes de marzo, durante los días 18, 19, 20 y 21, visité varios lugares de las provincias de Zamora y Salamanca, así como sus respectivos Museos Arqueológicos, con el fin de estudiar directamente algunas lápidas, y en esas fechas tuve la oportunidad de ir a Villar del Buey y comprobar todo lo que el periódico decía. Me acompañó en todas estas visitas epigráficas una antigua colaboradora del fichero epigráfico de la Facultad de Filosofía y Letras de Salamanca, que en 1947 comenzó a hacerse bajo la dirección del Dr. Tovar, la Srta. Matilde Garzón Ruipérez, cuya ayuda, al tener cierta experiencia en cuestiones epigráficas, me fue muy valiosa.

El pueblo de Villar del Buey se encuentra a unos 8 km. de Bermillo de Sayago, y allí en una finca, una «cortina» en términos regionales, encontró don José Nieto en el mes de enero una estela y un sarcófago de piedra con restos humanos. Recogió en su casa la estela y observando atentamente la finca llegó a la conclusión de que se encontraban varias tumbas más, es decir que se estaba en presencia de una necrópolis. La noticia periodística añadía que en otra casa había restos de otra estela y de una cabeza, que según el corresponsal, era de un «dios ibérico».

El 19 de marzo estuvimos en Villar del Buey. El Sr. Nieto nos enseñó con toda amabilidad la estela, cuya fotografía se adjunta. Es una pequeña estela de granito, simple, con remate redondeado y sin decoración alguna. Mide 54 cm. de alto por 22 cm. de ancho. Su letra es de 4 cm. de alta, más bien tosca. Las A

carecen de travesaño, la L es bastante abierta, y hay un nexa *an*. Quizá hubiera una cifra más de años (I, V, X?) pero no es seguro, aunque justamente a esa alturas se encuentra el único desperfecto de la estela. Su texto en genitivo o dativo (ambos son posibles y documentados en la zona) dice simplemente: CLOVTI / NAE / N XX... (?). Es decir: *Cloutinae an(norum) XX [...]*, que podemos traducir *A (o De) Cloutina, de 20 años*.



FIG. 1. Villar del Buey. Corral de Manuela Vaquero.

En cuanto a la finca donde apareció la estela, según el Sr. Nieto que nos llevó a verla y nos dio toda clase de explicaciones, desgraciadamente aquel día no pudimos ver más que los fragmentos del sarcófago, que habían destrozado dos días antes personas no precisamente expertas en arqueología, intentando sacarlo. La piedra bastante blanda, se había roto por completo. Ignoramos qué se hizo de los huesos y otros restos que hubiera en la sepultura, si se fotografió, dibujó, midió, etc., antes de consumarse el destrozo, y dado que por nuestra parte no podíamos hacer nada para evitar tal desastre arqueológico —en el que el propietario de la finca era absolutamente inocente—, yo procuré hacer llegar la noticia a los Departamentos de Arqueología de las Universidades de Salamanca y Valladolid, como próximas a la zona, y a la Comisaría Nacional de Excavaciones para que por algún lado se pusiera coto a tan original «excavación», digna de los chavales de Misión Rescate (aunque no fueron ellos quienes la hicieron, quede bien claro). La necrópolis, aunque de época romana, correspondía a gentes indígenas, como lo indica el nombre que figura en la estela y que encaja perfectamente en la onomástica de la región como luego veremos, por lo que se aumenta el interés por los datos que para el conocimiento de los Astures y Vettonos de aquellas tierras pudiera ofrecernos, si es que se llega a poder excavar debidamente.

Acompañadas por el mismo Sr. Nieto visitamos el corral de doña Manuela Vaquero, en el cual está en una puerta la cabeza, cuya foto acompañamos, y un fragmento de estela (o tal vez ara por la moldura) que, en posición invertida, está empotrado en la pared en la que está la puerta citada. Su interpretación es imposible, ya que sólo son legibles letras sueltas. También damos su fotografía. Tanto la estela como la cabeza son de granito.



FIG. 2. Villar del Buey. Corral de la casa de Manuela Vaquero.

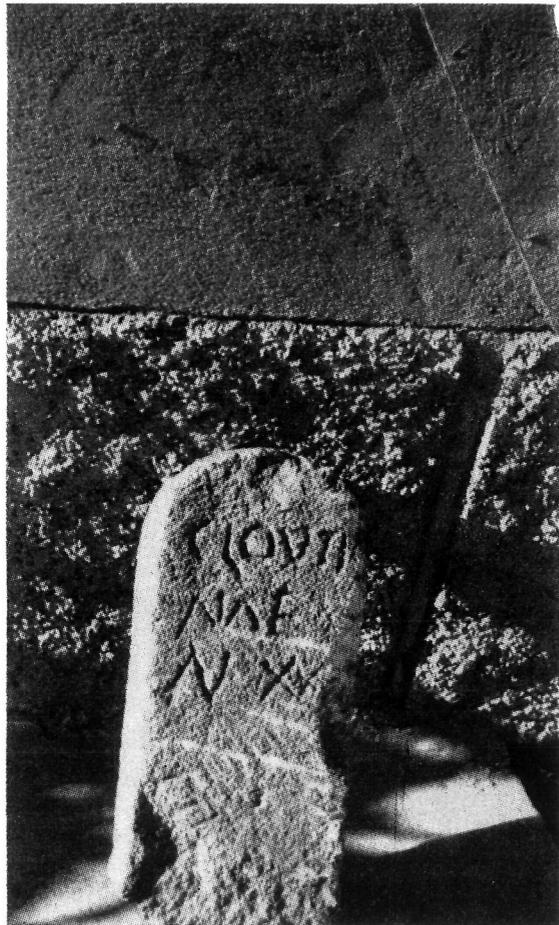


FIG. 3. Villar del Buey. Estela encontrada por José Nieto.

Pasemos ahora a hacer un breve comentario sobre el nombre que contiene la estela nueva, *Cloutina*. Es el femenino correspondiente a *Cloutius*, nombre sumamente frecuente entre Astures y Vettones principalmente, con el sufijo patronímico normal: *Reburrinus*, hijo de *Reburrus*, *Coporinus*, hijo de *Coporus*, *Boutinus*, de *Boutius*, *Vegetinus*, de *Vegetus*, *Blandina*, de *Blandus*, etc. etc., que aunque no aparezcan siempre en la misma estela las dos formas, una es indudablemente origen de la otra. De este femenino *Cloutina* conocemos, con él, cuatro hallazgos: Uno a pocos kilómetros y en la misma comarca, en Torregamones, *Cloutinae Otaui uer(nae) an(norum)* XX; otra en zona muy próxima, en Argozello, Vimioso, en la provincia portuguesa de Tras-os-Montes: *Cloutina Triti*

a(n)no(rum) XXXV, y otra en Mérida, en un contexto más romanizado en todos los sentidos, decoración —es un ara de mármol blanco con patera y jarra esculpidas en los costados—, y la fórmula dedicatoria y todo el conjunto indica la romanización: *D.M.S. / POMPEIA / CLOVTINE / TVRDVLA / ANN. IX / H.S.E.S.T. T.L.* En cuanto a las astures, va hemos indicado la simplicidad de la estela de Villar del Buey por lo que se refiere a decoración y texto; la de Torregamones, que es de una joven esclava, es también muy simple en cuanto a texto, y en la cabecera presenta la tradicional rueda solar. Por lo que hace a la de Argozello, señalemos la carencia de la inicial de filiación, que es corriente en toda la zona (cf. en Villalazán *Salauis Triti* y *Camalia Caeleni*; en Fresnadillo, *Douitero Vlbo-geni*, en Villalcampo *Sexsto Equaesii*, *Mustaro Logli*, *Balaeso Clouti*, etc.; en Cerralbo *Pintouius Arconis*, en Hinojosa de Duero *Lapoena Caenonis*, en el Castro de Avelas, *Bloena Vironi*, en Vila Nova, Bragança, *Pintouio Clouti*, *Reburrino Reburri*, en Palaçoulo, Mirando do Douro, *Atte Luci*, en Picote, id. *Reburino Bouti*, en Quintela de Lapaças, Bragança, *Auniae Triti*, etc.) y también presenta las características regionales de la decoración: rueda solar, cartela y probablemente arcos abajo, que ahora faltan. Es de mármol del país.

En cuanto al aspecto lingüístico, *Cloutina* está basado en ide. **kleu* «oír», **klutos* «famoso»¹. En la Península además de los nombres de base *Clout-* tenemos otros de forma reducida *Clut-* y *Clot-* y de la formación de tipo superlativo *Clutamus* tenemos una variante sonorizada *Cludamus*, que es normal en la zona en que aparece². Para su distribución ver mapa y relación adjuntos.

1. CLVTOSVS, ERA n.º 14, foto, La Corredoira, Vegadeo (Oviedo).
2. CLVTAMVS, IRG II 82, CIL II 2584, Lugo; VESVCLOTIVS, IRG II 48, foto, ibid.
3. CLOVTAIVS, CIL II 2543, Caldas de Reyes (Pontevedra).
4. CLVDAMVS, Cat. Mon. León, p. 44, vista, Liegos (León).
5. CLOVTAIVS, CIL II 2657, Cat. Mon. León, p. 13, vista, Astorga (León).
6. CLVTIMO, CIL II 2465, Valença do Minho (Minho). Vista.
7. CLOVTIVS (dos) y CLVTAMVS, todos Zoelas, al SO. de Astorga. CIL II 2633, BRAH 149, 1966, foto.
8. CLOVTIVS y su padre CLVTAMVS, *Susarru(s) domo Curunniace* (= *Curunda?*) la misma región, CIL III 2016.
9. CLOVTIVS, CIL II 5563, R. Guimaraes 80, 1970, pp. 24 ss., foto, Ronfe, Guimaraes (Minho).
10. CLOVTIVS, EE IX 270, Cat. Mus. Guimaraes n.º 44, Nogueiras, Sinfaes (Douro Litoral).
11. CLOVTIVS, Mem. Arq. Bragança, XI, 1948, pp. 601 s. Vila-Nova, Bragança (Tras-os-Montes).
12. CLOVTIVS (o *Cloutaius?*), CIL II 5619, Guia Mus. Bragança, n.º 41, Sacoias, Bragança (Tras-os-Montes).
13. CLOVTINA, Arch. Port. 6, 1901, pp. 97 s., Guia Mus. Bragança, n.º 3, Argozello, Vimioso (Tras-os-Montes).

¹ J. POKORNY: *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, p. 605 s.

² Vid. mi tesis: *La Onomástica Personal Primitiva de Hispania*, p. 305, n.º 46.

14. CLOVTIVS, *Arch. Port.* 15, 1910, pp. 3 s., Pinovelho, Macedo de Cavaleiros (Tras-os-Montes).
15. CLOVTIVS, *Cat. Mon. Zamora*, p. 14, n.º 27, Rabanales (Zamora).
16. CLOVTIVS, *Cat. Mon. Zamora*, p. 18, n.º 42, Alba de Aliste (Zamora).
17. CLOVTIVS (cuatro), *BIDEA* 8, 1954, pp. 471 s., n.º 11, foto; id. p. 476, n.º 19; id. p. 486, n.º 54, foto, vistas; *Cat. Mon. Zamora*, p. 39, n.º 91, Villalcampo (Zamora).
18. CLOVTIVS, *Cat. Mon. Zamora*, p. 28, n.º 60, Villardiegua (Zamora).
19. CLOVTINA, *AEA* 17, 1944, p. 244, n.º 11, Torregamones (Zamora).
20. CLOVTINA, inédita, vista, Villar del Buey (Zamora).
21. CLOVTIVS, *CIL* II 2617, Moral de Sayago (Zamora).
22. CLOVTIVS, CLOVTIA, *CAS* 67 y 40, vistas, Hinojosa de Duero (Salamanca).
23. CLOVTIVS, inédita, vista, Cerralbo (Salamanca).
24. CLOVTIVS, *BRAH* 158, 1966, p. 213, Saldeana (Salamanca).
25. CLOVTIVS, foto de L. Cortés, de 1961, Yecla de Yeltes (Salamanca).
26. CLOVTIVS, *CAS* 35, vista, Espino de los Doctores (Salamanca).
27. CLOVTIVS, CLOVTI (a?), *CAS* 100 y 104, vista, Salamanca.
28. CLOVTIVS, *Extremadura* 20-II-63, Ahigal (Cáceres).
29. CLOVTIVS, *BSAA* 11, 1945, p. 91, n.º 8, foto, Tejada de Tiétar.
30. CLOVTIVS, *CIL* II 690, Jaraicejo (Cáceres).
31. CLOVTIVS, *CIL* II 640, Trujillo (Cáceres).
32. CLOVTIVS, *BSAA* 11, 1945, pp. 86 s., n.º 1, foto, Robledillo de Trujillo (Cáceres).
33. CLOVTIVS, *BRAH* 44, 1904, p. 134, n.º 47, Villamesías (Cáceres).
34. CLOVTIVS, *BRAH* 128, 1951, pp. 177 s., n.º 10, foto, Campo Lugar (Cáceres).
35. CLOVTINA, *CIL* II 523; *EE* VIII 499, Mérida.
36. CLOVTIVS, *CIL* II 2781, Coruña del Conde (de Clunia) (Burgos).
37. CLOVTIVS, *CIL* II 2323, Almodóvar del Río (Córdoba).
38. CLOVTIVS, padre de un soldado hispano. *CIL* III 11497. En el mapa situado hacia Ponferrada.
39. CLODAMENIS, gen. *CIL* II 2462, Viana do Castelo (Minho).
40. CLOV[tius?] *CIL* II 5347, Talavera la Vieja (Cáceres).